



SCHWABEN AUGSBURG e.V.



www.tsv1847.de – Magazin für News & Facts im Stadion

Bezirkliga Süd • 20.04.2013 • 15.30 Uhr • Ernst-Lehner-Stadion

Schwaben Augsburg gegen BSK Olympia Neugablonz

Nächstes Heimspiel am 24.04., um 18.30 Uhr, gegen Marktoberdorf

Hielscher & Besser

Steuerberatungsgesellschaft mbH



- Steuerberatung ■ Finanz- und Lohnbuchhaltung ■ Unternehmensnachfolge ■ Unternehmensentwicklung
- Rechtsformgestaltung ■ Erbschaft- und Schenkungssteuer ■ Vermögensberatung, Controlling

Heilig-Kreuz-Str. 24 ■ 86152 Augsburg ■ Telefon 0821 50 90 10 ■ Telefax 0821 50 90 111
E-Mail: info@hielscher-besser.de ■ www.hielscher-besser.de

*Ohne
Engagement...*



...wären wir auch nur eine Bank.

Wir engagieren uns für Kunst und Kultur, Sport und Soziales, Musik und Vereine.
Wir machen das Leben bunt und schaffen somit Werte für die Region.
Denn wir sind die Couch unter den Banken.



**Stadtsparkasse
Augsburg**

Der TSV Schwaben Fußballabteilung

Vorstandschafft

1. Vorstand: Josef Löffler, Tel. 01 74/301 18 75
Achtung neue Telefonnummer: 0174/1 93 14 73
2. Vorstand: Dieter Zoglauer, Tel. 01 60/97 75 74 35
Schatzmeister: Günter Pabst, Tel. 01 52/05 98 71 87
Sport/Marketing: Ferdinand Bartl, Tel. 0176/14091401

Herren 1. Mannschaft:

Trainer: Klaus Köbler, Tel. 01 71/7 64 02 33
Torwarttrainer: Claus Zerbe, Tel. 01 75/51 55 59
Betreuer: Manfred Gistel, Tel. 01 73/161 53 77

Damen:

Abt.-Leitung Gabi Meissle, Tel. 01 72/8 65 35 99

Jugend:

Abt.-Leitung Dirk Heinrich, Tel. 01 71/2 37 28 86

Geschäftsstelle:

Stauffenbergstraße 15, 86161 Augsburg
Günter Pabst, Tel. 0821/571767
E-Mail: tsv-schwaben@gmx.de
Internet: www.tsv-schwaben-augsburg.de

Mitgliedsbeiträge:

	monatlich
Erwachsene	12,00 Euro
Studenten/Azubi/BW/Zivi über 18 Jahre	9,00 Euro
Jugendliche (14 – 18 Jahre)	9,00 Euro
Kinder	8,00 Euro
Zusätzlicher Spartenbeitrag jährlich:	54,00 Euro

Der 24. und der 25. Spieltag

25. Spieltag

1. FC Sonthofen II – SV Egg a. d. Günz (Sa., 13.15 Uhr)
Schwaben Augsburg – BSK Neugablonz
TSV Marktobderdorf – FC Füssen
TSV Babenhausen – TV Erkheim (Sa., 15.30 Uhr)
FC Stätzing – Türkspor Augsburg
FSV Lamerdingen – FC Wiggensbach
SVO Germaringen – TSV Friedberg
ASV Fellheim – TSV Haunstetten (So., 15 Uhr)

24. Spieltag

SV Egg an der Günz – Schwaben Augsburg	2:2
FC Füssen – SVO Germaringen	1:5
FC Wiggensbach – FC Stätzing	1:0
TSV Haunstetten – FSV Lamerdingen	3:1
BSK Neugablonz – TSV Marktobderdorf	1:1
Türkspor Augsburg – 1. FC Sonthofen II	1:0
TV Erkheim – ASV Fellheim	2:0
TSV Friedberg – TSV Babenhausen	2:0

Die nächsten Spieltage

26. Spieltag

FC Füssen – Schwaben Augsburg
FC Wiggensbach – ASV Fellheim
BSK Neugablonz – 1. FC Sonthofen II
TSV Haunstetten – TSV Babenhausen (27.4., 15.30 Uhr)
SV Egg an der Günz – Türkspor Augsburg
TV Erkheim – SVO Germaringen (28.4., 15 Uhr)
FSV Lamerdingen – FC Stätzing
TSV Friedberg – TSV Marktobderdorf (28.4., 15.30 Uhr)

27. Spieltag

1. FC Sonthofen II – FC Füssen (4.5., 13.15 Uhr)
Schwaben Augsburg – TSV Friedberg
TSV Babenhausen – FC Wiggensbach
TSV Marktobderdorf – TV Erkheim (4.5., 15.30 Uhr)

ASV Fellheim – FSV Lamerdingen
SVO Germaringen – TSV Haunstetten
Türkspor Augsburg – BSK Neugablonz
FC Stätzing – SV Egg an der Günz (5.5., 15 Uhr)

28. Spieltag

BSK Neugablonz – SV Egg an der Günz
FC Wiggensbach – SVO Germaringen
FC Füssen – Türkspor Augsburg
TSV Haunstetten – TSV Marktobderdorf (11.5., 15.30 Uhr)
TV Erkheim – Schwaben Augsburg
FSV Lamerdingen – TSV Babenhausen
ASV Fellheim – FC Stätzing
TSV Friedberg – 1. FC Sonthofen II (12. 5., 15 Uhr)



TRIOLOGIE DER EXTRAKLASSE

AUTOMOBILE

TIERHOLD

Jetzt neu für Sie da
TIERHOLD TV

Unterer Talweg 48 • 86179 Augsburg • Mail info@tierhold.com
Tel. 0821-8 08 99-0 • Fax 08218 08 99-30 • www.tierhold.com

Hier spricht der Trainer

„Spiele unter der Woche stellen kein Problem dar“

Werte Zuschauer, liebe Schwaben-Fans!

Egg an der Günz ist speziell bei den Heimspielen nicht leicht zu bezwingen. Lässt sich so das 2:2 am vergangenen Sonntag gegen Dein Team erklären?

Köbler: Egg ist eine starke Mannschaft in der Bezirksliga. Sie waren ja letztes Jahr auch mit uns noch in der BOL und deutlich vor uns. 2013 hatten sie noch keinen Punkt abgegeben. Ich bin mit dem einen Punkt in Egg zufrieden, auch wenn natürlich nach zweimaliger Führung mehr drin gewesen wäre. Insgesamt geht das Unentschieden aber in Ordnung.

Derzeit läuft ein Kopf-an-Kopf-Rennen von Schwaben Augsburg mit dem TSV Friedberg. Über den Ausgang dieses Duells kann man wohl nur spekulieren...

Köbler: Richtig, wenn beide Mannschaften so weitermachen, erleben wir Spannung bis zum letzten Spieltag.

Nun wartet auf Euch eine englische Woche wegen des Nachholspiels am nächsten Mittwoch zu Hause gegen Marktoberdorf. Hat diese Konstellation Auswirkungen auf die Aufstellung gegen Neugablonz?

Köbler: Nein, wir werden versuchen, mit dem bestmöglichen Kader aus unserer Sicht anzufangen, ohne hier auf die kommenden Spiele Rücksicht zu nehmen. Ich

bin auch der Meinung, dass die Spiele unter der Woche kein Problem darstellen. Natürlich werden wir das Training anpassen, aber sonst hat dies keinerlei Auswirkungen.



Neugablonz und Marktoberdorf haben sich zuletzt mit einem 1:1 getrennt. Daraus darf man wohl schließen, dass die beiden nächsten Gegner über das gleiche Leistungsvermögen verfügen...

Köbler: Nein, so kann man das nicht sehen. Jede Woche gibt es Ergebnisse, die man so nicht erwartete. Es kommt in unserer Liga auch sehr stark auf die Tagesform an. Deshalb ist es umso

schwieriger die kommenden Gegner einzuschätzen.

Wie sieht's personell personell aus vor den Heimspielen zwei und drei in diesem Jahr?

Köbler: Leider hat sich mit Florian Stapfer ein sehr wichtiger Spieler in unserer Abwehr schwer verletzt und wird wohl in dieser Runde nicht mehr zum Einsatz kommen. Auch Alexander Steichele und Lorenzo Gremes haben sich im letzten Spiel in Egg verletzt. Hier muss man abwarten, wie schnell sie sich davon erholen. Positiv ist aber, dass Vincent Aumiller und Stefan Maly seit zwei Wochen wieder im Trainingsbetrieb sind.

Ihr Schwaben-Trainer Klaus Köbler

Danke für eure Unterstützung!

Wir sind Partner des Sports.



Die Württembergische steht für individuelle Beratung – gemeinsam mit unserem Partner Wüstenrot sind wir der Vorsorge-Spezialist rund um die Themen Absicherung, Wohneigentum, Risikoschutz und Vermögensbildung. Guter Service und schnelle Hilfe im Schadenfall sind für uns selbstverständlich.

Ihre Generalagenturen der Württembergischen:

Thomas Albrecht

Simpertstr. 58 E · 86343 Königsbrunn · Telefon 08231 919313 · Fax 08231 918669

Thomas Dauner

Luitpoldstr. 1 · 86157 Augsburg · Telefon 0821 2290940 · Fax 0821 2290941

Manfred Lenz

Unterm Berg 21a · 86316 Friedberg · Telefon 0821 7291420 · Fax 0821 7291421

Walter Markmiller

Arthur-Piechler-Str. 3 d · 86316 Friedberg · Telefon 0821 666999 · Fax 0821 2621086

Susanne Schafroth

Wendelsteinweg 1 · 86438 Kissing · Telefon 08233 7796973 · Fax 08233 7796972

Reiner Wohlfarth

Bgm.-Wohlfarth-Str. 100 · 86343 Königsbrunn · Telefon 08231 9598940 · Fax 08231 915248

ww württembergische

Wüstenrot & Württembergische.
Der Vorsorge-Spezialist.

BZL-Spiele/Tabelle von Schwaben 1

Hinrunde

5. 8.2012	FSV Lamerdingen – TSV Schwaben Augsburg	1:2
11. 8.2012	TSV Schwaben Augsburg – ASV Fellheim	5:1
18. 8.2012	TSV 1862 Babenhausen – TSV Schwaben Augsburg	3:2
24. 8.2012	TSV Schwaben Augsburg – SVO Germaringen	4:0
1. 9.2012	TSV Marktoberdorf – TSV Schwaben Augsburg	1:1
8. 9.2012	TSV Schwaben Augsburg – FC Stätzing	1:2
15. 9.2012	TSV Schwaben Augsburg – 1. FC Sonthofen II	3:2
23. 9.2012	Türk Spor Augsburg – TSV Schwaben Augsburg	0:3
29. 9.2012	TSV Schwaben Augsburg – SV Egg an der Günz	2:1
3.10.2012	BSK Olympia Neugablonz – TSV Schwaben Augsburg	0:4
6.10.2012	TSV Schwaben Augsburg – FC Füssen	3:1
14.10.2012	TSV Friedberg – TSV Schwaben Augsburg	1:1
20.10.2012	TSV Schwaben Augsburg – TV Erkheim	2:0
27.10.2012	TSV Haunstetten – TSV Schwaben Augsburg	0:4
3.11.2012	TSV Schwaben Augsburg – FC Wiggensbach	4:1

Rückrunde

10.11.2012	TSV Schwaben Augsburg – FSV Lamerdingen	6:0
18.11.2012	ASV Fellheim – TSV Schwaben Augsburg	2:0
24.11.2012	TSV Schwaben Augsburg – TSV 1862 Babenhausen	3:2
24. 3.2013	FC Stätzing – TSV Schwaben Augsburg	1:2
30. 3.2013	1. FC Sonthofen II – TSV Schwaben Augsburg	3:5
6. 4.2013	TSV Schwaben Augsburg – Türk Spor Augsburg	2:1
14. 4.2013	SV Egg an der Günz – TSV Schwaben Augsburg	2:2
20. 4.2013	TSV Schwaben Augsburg – BSK Olympia Neugablonz	..
24. 4.2013	TSV Schwaben Augsburg – TSV Marktoberdorf	..
27. 4.2013	FC Füssen – TSV Schwaben Augsburg	..
1. 5.2013	SVO Germaringen – TSV Schwaben Augsburg	..
4. 5.2013	TSV Schwaben Augsburg – TSV Friedberg	..
12. 5.2013	TV Erkheim – TSV Schwaben Augsburg	..
18. 5.2013	TSV Schwaben Augsburg – TSV Haunstetten	..
25. 5.2013	FC Wiggensbach – TSV Schwaben Augsburg	..

Tabelle

1. TSV Schwaben Augsburg	22 61:24 51	9. 1. FC Sonthofen II	24 33:39 27
2. TSV Friedberg	21 45:15 48	10. BSK Olympia Neugablonz	22 31:41 27
3. SVO Germaringen	22 45:30 42	11. TV Erkheim	22 35:28 26
4. SV Egg a. d. Günz	21 39:26 37	12. FC Wiggensbach	21 26:36 23
5. TSV 1862 Babenhausen	24 43:39 36	13. TSV Marktoberdorf	22 17:29 19
6. FC Stätzing	23 37:27 35	14. ASV Fellheim	23 26:52 19
7. TSV Haunstetten	22 42:43 34	15. FSV Lamerdingen	21 21:49 18
8. Türkspor Augsburg	23 32:34 32	16. FC Füssen	21 26:47 15

Josef Löffler

Handy 01 74 / 1 93 14 73

Tel. 08 21 / 5 97 77 88 · Fax 08 21 / 5 97 77 87

E-Mail: josef_loeffler@gothaer.de

Internet: josef-loeffler.gothaer.de

Gothaer

Wir machen das.

Generalagentur im Prinz-Karl-Palais, Schertlinstr. 25, 86159 Augsburg

PARTNER IHRES VERTRAUENS IN RECHTSFRAGEN

Rechtsanwälte



benning | reinecke | nerlinger | treu

Gerhard Benning
Stefan Reinecke
Alexander Nerlinger
Sabine Treu*

Telefon 08 21 - 3 46 16 - 0
Telefax 08 21 - 3 46 16 - 20
Halderstraße 27/VI
86150 Augsburg
E-Mail: rechtsanwaelte-b-r-n@t-online.de
Internet: rechtsanwaeltebrnt.de

Unsere Tätigkeitsschwerpunkte sind: Arbeits- und Betriebsverfassungsrecht, Urheberrecht u. gewerbl. Rechtsschutz, Ehe-, Familien u. Erbrecht, Medizinrecht, Verkehrsrecht, Versicherungsrecht, Miet- und Pachtrecht, Gesellschaftsrecht, privates Baurecht/Strafrecht, Jugendstrafrecht.

*Fachanwältin für Familienrecht

Unser heutiger Gegner

BSK Olympia Neugablonz: Auf Talfahrt

Es läuft alles andere als optimal in diesen Wochen bei den Fußballern des BSK Olympia Neugablonz, die wir heute bei uns begrüßen dürfen. Zwei Punkte aus sieben Spielen stellen eine nur mäßige Ausbeute dar. Darum meinte Co-Trainer Jürgen Bendfeldt vor dem letzten Heimspiel gegen den TSV Marktoberdorf, das mit einem 1:1 zu Ende ging: „Wir wollen nicht in den Abstiegsstrudel geraten.“ Danach sieht es trotz der Misserfolge nicht oder noch nicht aus. Immerhin befinden sich bereits 27 Punkte auf dem Konto.

1950 wurde der Verein mit dem Namen BSK Neugablonz gegründet. 20 Jahre später erfolgte der Zusammenschluss mit der Fußballabteilung des TSV Olympia Neugablonz. Damals fand das Wort Olympia Eingang in den Vereinsnamen. Die „Schmuckstädter“ aus Kaufbeuren tragen ihre Heimspiele im Waldstadion aus.

Vor einer Woche war man guten Mutes, dass gegen Marktoberdorf die Wende zum Besseren gelingen würde. Doch es blieb bei der Hoffnung. Das Heimspiel war alles andere als ein fußballerischer Leckerbissen. Die Gäste gingen am Ende der ersten Halbzeit in Führung. Nach gut einer Stunde Spielzeit verwandelte Michael

Kares einen Freistoß zum Ausgleich. Am Ende konnte der BSK von Glück reden, dass es bei diesem Stand blieb. Denn Marktoberdorf hatte kurz vor dem Schlusspfiff noch zwei dicke Chancen.

Der Abwärtstrend in Neugablonz stellt keine große Überraschung dar. Bereits vor knapp einem Jahr sah es schon nach Abstieg aus. Erst in der Relegation konnte seinerzeit die Bezirksliga behauptet werden. In Stätzing musste sich Neugablonz im März mit 1:2 geschlagen geben, dann ging das Heimspiel gegen Lamerdingen mit 2:3 verloren. Beim Gastspiel in Fellheim sprang immerhin ein 2:2 heraus, ehe sich Babenhausen mit 3:2 im Waldstadion behauptete. In Germaringen gab es eine 1:3-Niederlage. Der letzte dreifache Punktgewinn kam im November 2012 zustande und zwar mit einem 2:1 gegen Friedberg. Das Torverhältnis in der Zwischenzeit: 9:19.

Nachholspiel: Am kommenden Mittwoch (18.30 Uhr) kommt der TSV Markoberdorf zum Nachholspiel zu uns. **Die aktuelle MOD-Mannschaft:** Waldvogel, Swoboda, Satzger, Mies, Strehle, Linder, Müller, Erdem, Keller, B. Eiband, Sierocinski, A. Eiband und Pfanner.

120 Jahre

1887
Firma gegr.



1935
Sektellerei

Rilling Sekt
krönt Ihre Feierstunde

Ihre Vertretung mit RILLING-Depot: Hans Reitbacher
 Beethovenstraße 5 · 86356 Neusäß
 Telefon 08 21/46 64 13 · Mobil 01 70/2 10 91 32

Auf Wunsch Sekt- und Weinproben nach Vereinbarung

Oscar REISEN GMBH

Der Sardinien spezialist seit über 30 Jahren

Bäckergasse 8 · 86150 Augsburg
 Tel.: 08 21/50 95 50 · Fax: 08 21/15 80 96
 Mail: reservierung@oscarreisen.de

Neben unserer Spezial-Destination SARDINIEN beraten wir Sie auch gerne über:

- Wunschurlaub nach Maß weltweit
- Städtetouren in Europas schönste Metropolen
- Cluburlaub
- Kreuzfahrten auf den Meeren der Welt oder auf romantischen Flüssen
- Baustein-Reisen mit Flug, Mietwagen, Hotel z.B. in die USA oder nach Australien
- Gruppen- und Incentivereisen

Sind sie neugierig geworden? Dann besuchen Sie uns auf unserer Web-Site unter:

www.oscarreisen.de



Abbildungen zeigen Sonderausstattung.

So sehen Sieger aus!



Wir leben Autos.

Unsere Neuwagen:

BIG
NEUWAGEN
DEAL

1.000 Neuwagen
sofort lieferbar!
Lebenslange Garantie¹⁾
3 Inspektionen²⁾
inklusive!

Unsere Gebrauchtwagen:

BIG
GEBRAUCHTWAGEN
DEAL

2.000 Gebrauchtwagen
sofort lieferbar!
5 Jahre Garantie³⁾
5 Inspektionen²⁾
inklusive!

Selbstverständlich können Sie Ihr Wunschmodell Probe fahren.

1) Die PKW Anschlussgarantie für Ersthalter nach den Bedingungen der CG Car Garantie bis max. 160.000 km. Der Garantieanspruch ist auf den Zeitwert des Fahrzeuges zum Eintritt des Garantiefalles begrenzt. Mehr Information auf www.opel-garantie.de. 2) Inspektionen jeweils gemäß Herstellervorgaben, zzgl. Material und Zusatzarbeiten. 3) Händlerereignisgarantie auf die wichtigsten Baugruppen.

SIGG

Augsburg
Robert-Bosch-Str. 5
AAC Sigg GmbH

Augsburg
Donauwörther Str. 138

Augsburg
Donaustraße 5c

Augsburg-Haunstetten
Landsberger Str. 27

Meitingen-Herbertshofen
Ulrichstr. 17
www.sigg-automobile.de

HAAS

Augsburg
Gögginger Str. 17a+b
Georg Haas GmbH & Co. KG

Schwabmünchen
Augsburger Str. 64

Königsbrunn
Haunstetter Str. 57
www.haas-automobile.de

Mannschaft Saison 2012/13



Obere Reihe von links: Michael Meisetschläger, Dennis Becker, Vincenz Aumiller, Mirosljub Lopacanin, Daniel Raffler, Jonas Mücke, Schatzmeister Günter Pabst;

Mittlere Reihe von links: Manager Sport/Marketing Ferdinand Bartl, Abteilungsvorstand Sepp Löffler, Trainer Klaus Köbler, Daniel Schreder, Lorenzo Gremes, Stefan Maly, Florian Stapfer, Christian Jaut, Mensur Basholli, Mannschaftsbetreuer Fritz Stumpf, 2. Abteilungsvorstand Dieter Zoglauer, Torwarttrainer Claus Zerbe;

Untere Reihe von links: Alexander Irmeler, Alexander Steichele, Fabio Ucci, Stefan Demel, Masseur Andreas Hertle, Manuel Binder, Andre Rauner, Andreas Hauk.

Spielerporträt: Filipe Lameira



Geburtsdatum: 24.01.1993

Geburtsort: Augsburg

Staatsangehörigkeit: Portugiesisch

Familienstand: Ledig

Sternzeichen: Wassermann

Spitzname: Pipo

Größe/Gewicht/Schuhgr.: 1,75/78/42

Schulabschluss: Hauptschule

Beruf: Fachlagerist

Im Verein seit: Februar 2013

Position/Rückenummer: Mittelfeld/20

Frühere Vereine: TG Viktoria, Stätzing, FCA, Gersthofen

Hobbies: Schwimmen, Party, FIFA, zocken

Liebblingsverein: Real Madrid, Benfica Lissabon

Vorbild: Xavi, Chr. Ronaldo

Wichtigste Erfolge: Aufstieg B-/A-Junioren in die Bundesliga



Das Schönste

am Sport ist
die Belohnung danach:
frisches Hasen!



SK
Scholl - Küster-
Wiedemann
Steuerberatungsgesellschaft mbH

www.stb-sk.de

Club 100 „Senioren“ Saison 2012/13

Liebe Schwabenfreunde,

bitte helfen Sie alle mit und werden Sie Mitglied im „Club 100“

Wir danken allen Mitgliedern für ihre Unterstützung. Den Beitrag für den Club 100 können Sie bar an der Kasse bezahlen oder direkt auf unser Konto bei der Stadtparkkasse Augsburg Kto. 810 636 977 (BLZ 72050000) überweisen.

Die Club 100 Mitgliedskarte berechtigt Sie alle Spiele unserer ersten Mannschaft anzusehen.

Fragen? Wenn ja, dann setzen Sie sich mit den u. a. Ansprechpartnern in Verbindung:

Josef Löffler	Günter Pabst	Dieter Zoglauer
01 74/301 18 75	01 52/05 98 71 87	01 60/97 75 74 35

Besten Dank – Ihr TSV Schwaben Augsburg e.V.

Mitglieder im Club 100 „Senioren“:

- | | | | |
|--------------------------|---------------------------|-----------------------|--------------------------|
| 1. Hans Vetter | 26. Robert Kleber | 51. Jürgen Stöhr | 76. UTS Königsbrunn |
| 2. Hans Reitbacher | 27. Karl Schwind | 52. Claudia Stöhr | 77. Milovan Lopacanic |
| 3. Gerhard Benning | 28. Heinz Hielscher | 53. Norbert Koch | 78. Brigitte Mader |
| 4. Walter Gerstmayr | 29. Ferdinand Bartl | 54. Albert Schmid | 79. Fabio Ucci |
| 5. Rolf Rieblinger | 30. Christian Gistel | 55. Barbara Pabst | 80. Stefan Maly |
| 6. Reinhold Kleber | 31. Eberhard Schaub | 56. Jürgen Kunzler | 81. |
| 7. Manfred Schwaak | 32. Harry Cuppers | 57. Peter Fuchs | 82. Florian Stapper |
| 8. Ilse Jung | 33. Alfred Zacher | 58. Klaus Köbler | 83. Jlias Jltisidis |
| 9. Josef Binzer | 34. Josef Gigl | 59. Claus Zerbe | 84. Karl Heinrich |
| 10. Otto Alex | 35. Erich Wachinger | 60. Toni Gegele | 85. Mario Neumann |
| 11. Walter Mitzel | 36. Günter Pabst | 61. Christian Kreikle | 86. Werner Kemmerling |
| 12. Manfred Gistel | 37. Reinhard Oberdorfer | 62. Günter Ninger | 87. Stefan Motzet |
| 13. Franz Meisetschlager | 38. Horst Kalchgruber | 63. Sepp Frank | 88. Sascha Schmid |
| 14. Helmut Knappich | 39. Alex Irmler | 64. Hans Stahl | 89. Alessandro Strocchi |
| 15. Kurt Zweckbronner | 40. Günter Scheurich | 65. Hans Keil | 90. Bruno Strocchi |
| 16. Dieter Zoglauer | 41. Josef Löffler | 66. Franz Müller | 91. Gerdi Schmucker |
| 17. Rob de Vries | 42. Thomas Schmucker | 67. Anne Kalchgruber | 92. Nektarios Moschos |
| 18. Alfred Heinyningen | 43. Monika Zoglauer | 68. Lydia Dorsch | 93. |
| 19. Josef Wagner | 44. Daniel Raffler | 69. Ulrich Gerhardt | 94. Eberhard Tierhold |
| 20. Parkstube Helene | 45. Reinhard Luger | 70. Helga Gremes | 95. |
| 21. Martin Horber | 46. Siegfried Hoehenegger | 71. | 96. Franz Volk |
| 22. Karl Mayr | 47. Andre Rauner | 72. Martin Löffler | 97. Christina Keller |
| 23. Dionissios Viliardos | 48. Herbert Strassinger | 73. Erich Probst | 98. Margit Higl |
| 24. Wolfgang Fiedler | 49. Joachim Költzsch | 74. Christian Jaut | 99. Dr. med. R. Speetzen |
| 25. Renate Mützel | 50. Inge Schwaak | 75. Rainer Meißle | 100. Besthotel Zeller |



*Vor dem Spiel und nach dem Spiel
immer wieder*

Schwabenhaus

Vereinsgaststätte

86161 Augsburg
Stauffenbergstraße 15
Telefon 08 21 / 57 37 57

**Pächter:
Dionissios Viliardos**

awi-treuhand.de


AWI | TREUHAND
Steuern • Wirtschaft • Recht

*»Wir kümmern uns um Ihre Finanzen,
damit Sie sich auf andere Dinge
konzentrieren können.«*



Ernst-Reuter-Platz 4 Telefon: +49 (821) 90 64 30 awi@awi-treuhand.de
86150 Augsburg Telefax: +49 (821) 90 64 320 www.awi-treuhand.de

Das Ja-Wort gaben sich jüngst



Schwabens Mittelfeldspieler **Christian Jaut** und **Lidia Rotgang**. Der 30-jährige Polizist und die Buchhalterin haben sich im Bobinger Schlössle das Ja-Wort gegeben. Der ehemalige Bayernliga-Spieler will seinen Schwaben, sooft es der Beruf zulässt mithilfe, dass der Augsburger Traditionsverein in der kommenden Saison in der Landesliga spielen kann. Den kirchlichen Segen wollen sie sich am Samstag, den 17. August um 13 Uhr in der Pfarrkirche St. Peter und Paul in Inningen geben lassen. *Text und Foto: Erich Jaut*

Erich's Schmunzelecke

Der Schwaben Fan Dieter Z. fragt nach Spielschluss den Schiedsrichter: „Haben Sie drei Sekunden Zeit?“ Dieser nickt zustimmend. „Dann erzählen Sie mal alles, was Sie über Fußball wissen.“

Ein kleiner Bub fährt mit seinem Fahrrad auf platten Reifen. Da ruft ihm Sepp L. zu: „Du fährst ja ohne Luft.“ Der Kleine antwortet: „Das weiß ich schon, ich habe die Luft extra rausgelassen, weil der Sattel zu hoch war.“

„Papa, was wird aus einem Fußballspieler, wenn er nicht mehr gut spielt?“ „Der wird dann Schiedsrichter“ antwortet der Papa.

Die Saisonstatistik 2012/13

Heimbilanz:

11 Spiele 10 Siege 0 Remis 1 Niederlage 30 Pkte. 35:11 Tore

Auswärtsbilanz:

11 Spiele 6 Siege 3 Remis 2 Niederlagen 21 Pkte. 26:14 Tore

Höchste Siege:

4:0 bei BSK Olympia Neugablonz und beim TSV Haunstetten,
zu Hause 6:0 gegen den FSV Lamerdingen

Höchste Niederlagen:

0:2 in Fellheim und 1:2 zuhause gegen Stätzling

Schwaben-Torschützen:

Daniel Raffler (19), Lorenzo Gremes (9), Fabio Ucci (8), Alexander Steichele und Daniel Schreder (je 4), Christian Jaut und Manuel Binder (je 3), Vincent Aumiller, Andre Rauner und Dennis Becker (je 2), Alexander Irmler, Stefan Maly, Mirosljub Lopacanin und Safak Centinkaya (je 1).

seit 1905

- ❖ Restaurant
- ❖ Biergarten



- ❖ Veranstaltungen
- ❖ Tennishalle

Gasthaus

Martinstraße 29
86179 Augsburg

Settele

Tel. 08 21/8 40 86
Fax 08 21/8 40 87

www.gasthaus-settele.de

Genießen Sie bei uns schwäbisch-bayerische Küche
in gemütlicher Atmosphäre.
Wir sind ein seit Generationen geführter Familienbetrieb und
freuen uns auf Ihren Besuch!

*Wir wünschen dem TSV Schwaben Augsburg
viele Tore und eine erfolgreiche Saison!*



CityAlarm

Für Ihre Sicherheit.

Alarmsysteme

Videoüberwachung

Zutrittskontrolle · Beratung

Planung · Montage · Verkauf

Service



City Alarmsysteme
 Werner Käsmayr e.K.
 Eisackstraße 18
 86165 Augsburg
 Tel 0821 / 72 23 34
 Fax 0821 / 71 68 04
www.city-alarm.de
info@city-alarm.de

So wollen sie spielen

Schwaben Augsburg

- (TW) Schmid
 (2) Stapfer
 (3) Mücke
 (4) Lopacanın
 (5) Kienberger
 (6) Meisetschläger
 (7) Gremes
 (8) Schreder
 (9) Raffler
 (10) Ucci
 (11) Rauner
 (12) Semke
 (13) Becker
 (14)
 (15) Irmmler
 (16) Steichele
 (17) Binder
 (18) Jaut
 (19) Cetinkaya
 (20) Lameira
 (21) Aumiller
 () Schunter
 ()

(TW) Demel

Trainer: Klaus Köbler

TW-Trainer: Claus Zerbe

Mannschaftsarzt: Dr. Kolbinger

Med. Betreuung: Andreas Hertle

BSK Neugablonz

- (TW) D. Starowoit
 () Ates
 () Moldabajew
 () Braun
 () W. Starowoit
 () Kares
 () Gölemez
 () Schmidt
 () Kepceoglu
 () Schander
 () Erhart
 () Piredda
 () Hennebach
 () König
 () Kocak
 () Censi
 () Polster
 () Sevimli
 ()
 ()
 ()
 ()

(TW) Kreuz

Trainer: Rust Miroci

Co-Trainer: Jürgen Bendfeldt

Betreuer: Peter Kares, Heinz Vasen

Wir wünschen unserem TSV Schwaben Augsburg
eine erfolgreiche Saison!

Wer das Besondere sucht, findet bei uns das Beste.

JUNG JUWELIER

juwelier-jung@t-online.de



STADTPLATZ 14

AICHACH · TEL. 08251/4577

Schwaben-News / Schiedsrichter

Liebe Fußballfreunde,

die heiße Phase der Saison 2012/13 steuert ihrem Höhepunkt zu. Unsere Mannschaft steht nach wie vor auf Platz eins in der Bezirksliga Süd, der TSV Friedberg, der drei Punkte weniger aufweist, ist mit einer Partie im Rückstand. Fällt die Entscheidung in diesem Duell heute in zwei Wochen, wenn die Friedberger zu uns kommen?

Fest steht jedenfalls, dass unsere Kicker in den nächsten Tagen enorm gefordert werden. Bereits am kommenden Mittwoch findet bei uns das Nachholspiel gegen Marktoberdorf statt. Anstoß ist am 24. April um 18.30 Uhr. Am darauffolgenden Samstag geht die Reise zum Schlusslicht nach Füssen. Am 1. Mai ist die Schwabenelf zu Gast in Germaringen und drei Tage später steigt das Highlight gegen Friedberg. Bleibt nur zu hoffen, dass diese Hetzjagd die Mannschaft nicht überfordert.

Schiedsrichter

Herzlich willkommen heißt der TSV Schwaben Augsburg zum zweiten und zum dritten Heimspiel im Fußballjahr 2013 am Samstag gegen BSK Olympia Neugablonz und am Mittwoch gegen den TSV Marktoberdorf alle Besucher und natürlich

auch die Schiedsrichter. Leiten wird die Partie gegen Neugablonz Clauspeter Heeger vom TSV Harburg. An den Seitenlinien werden ihn Norbert Süss und Philipp Hahn unterstützen. Gegen Marktoberdorf kommen Mariette Menner (SG Mauerbach) und ihre Assistenten Alessa Plass sowie Christian Andraschko zum Einsatz. Den Unparteiischen sowie den Spielern und Zuschauern wünschen wir jetzt schon eine angenehme Heimfahrt.

Personalien

Im Frühjahr laufen die Vorbereitungen für die Saison, die im Sommer beginnt, auf vollen Touren. Der eine Verein gibt früher Veränderungen bekannt, beim anderen dauert es etwas länger. Beim TSV Aindling ist seit gut einer Woche klar, dass Roland Bahl die erste Mannschaft auch nach der Sommerpause trainieren wird. Egal ob der Erhalt der Bayernliga glückt oder ob es runter geht in die Landesliga. Der SC Bubesheim scheidet sich an, in die Landesliga zurückzukehren. Der Spitzenreiter der Bezirksliga Nord hat bereits jetzt ein halbes Dutzend an neuen Kickern engagiert. Nun verhandelt man mit weiteren Kandidaten, um das Team zusätzlich aufzurüsten.

*Bitte nicht Vergessen:
Das nächste Heimspiel
findet bereits am Mittwoch,
den 24. April, um 18.30 Uhr statt.*

Herausgeber: TSV Schwaben Augsburg, Fußballabteilung; **Redaktion:** Sport Johann Eibl, Allgemein Günter Pabst; **Anzeigen:** Josef Löffler, Dieter Zoglauer, Günter Pabst; **Erscheinungsweise:** zu jedem Heimspiel; **Herstellung:** Charismadruck, Königsbrunn



IL PORCINO

Ristorante Pizzeria

*Essen soll nicht nur Genuß sein,
sondern auch Spaß machen.*

Ristorante/Pizzeria IL PORCINO

**Salomon-Idler-Str. 24 b
86159 Augsburg
Tel. 08 21/59 28 63
oder 08 21/57 61 98**

*Öffnungszeiten:
tägl. von 11.30 – 14.30 Uhr
und von 17.30 – 24.00 Uhr*



AL TEATRO
RISTORANTE
PIZZERIA

*Genießen Sie italienische
Spezialitäten im*

Ristorante/Pizzeria AL TEATRO

**Vorderer Lech 8
86150 Augsburg
Telefon 08 21/2 46 42 31
Telefax 08 21/2 46 42 32**

durchgehend warme Küche

*Öffnungszeiten:
täglich von 11.30 – 24.00 Uhr*

Besuchen Sie uns nach dem Sport im Haunstetter Hof



Inningerstraße 1 • 86179 Augsburg
Tel.: 08 21 / 83 64 5

NEU: Probieren Sie unseren AugsBurger!



AugsBurger

Ein Burger für Augsburg

Saftiges Rindfleisch und
Crunchy Chicken frisch
gegrillt im Burger-Brötchen

**Einführungspreis
3,95 Euro**

Erhältlich in den Restaurants Zum Weißen Hasen,
Gasthof zum Ochsen und Haunstetter Hof

Erleben Sie traditionell
Schwäbisch-Bayerische
Gasthauskultur auch in
unseren anderen
Wirtschaften



Zum Weißen Hasen
Ammastr./Unter dem Bogen 4
86150 Augsburg • Tel.: 08 21 / 51 85 08



Zeughausstuben
Zeugplatz 4 • 86150 Augsburg
Tel.: 08 21 / 50 80 50 4



Gasthof zum Ochsen
Klausenberg 2 • 86199 Augsburg
Tel.: 08 21 / 90 67 990 0

Alle Gaststätten und
Biengärten sind
Montag bis Sonntag
von 10:00-23:00 Uhr
für Sie geöffnet

Durchgehend
miter Küche



Weitere Infos unter: www.dreischwaebenkuche.de



Sport Wiedemann

Ihr kompetenter Partner in allen Sportfragen

 **Ausrüster der Juniorenfußballabteilung
des TSV 1847 Schwaben Augsburg**

**86477 Adelsried - Augsburgener Straße 5
Telefon 08294/2640 - Fax 08294/80 45 48**

... das bessere Büro durch mehr System

Gögginger Str. 112 · 86199 Augsburg
Tel. (08 21) 9 81 23 · Fax 99 35 61
www.SBNeumann.de

System-Büro seit 1965
Neumann
GmbH & Co. KG



 **KÖNIG +
NEURATH**

FACHHÄNDLER

- Büromöbelsysteme
- Bürositzmöbel
- PC und Kleinmöbel

 **KYOCERA**

**VERTRAGS
PARTNER**

►print ►copy ►scan ►fax

☆☆☆ Exzellente Zusammenarbeit

- ✓ Kompetente Beratung mit PC-basierter 3D-Planung
- ✓ Ausstellung im Hause
- ✓ Professioneller Montageservice
- ✓ Möbelaufstellung frei Haus
- ✓ Ergonomische Büromöbel in jeder Preislage

Regionalliga-Spiele/Tabelle der Frauen

Hinrunde

2. 9.2012	TSV Schwaben Augsburg – 1899 Hoffenheim II	0:5
9. 9.2012	FC Memmingen – TSV Schwaben Augsburg	0:5
16. 9.2012	TSV Schwaben Augsburg – SV 67 Weinberg	1:2
23. 9.2012	TSV Jahn Calden – TSV Schwaben Augsburg	4:0
7.10.2012	TSV Schwaben Augsburg – Eintracht Frankfurt	4:3
14.10.2012	FFC Wacker München – TSV Schwaben Augsburg	4:1
21.10.2012	TSV Schwaben Augsburg – SG Eintracht 05 Wetzlar	0:1
28.10.2012	FV Löchgau – TSV Schwaben Augsburg	2:1
4.11.2012	TSV Schwaben Augsburg – Hegauer FV	1:0
11.11.2012	Karlsruher SC – TSV Schwaben Augsburg	0:2
18.11.2012	TSV Schwaben Augsburg – SC Freiburg II	0:4
25.11.2012	TSV Schwaben Augsburg – FC Memmingen	1:0

Rückrunde

2.12.2012	1899 Hoffenheim II – TSV Schwaben Augsburg	1:0
10. 3.2013	SV 67 Weinberg – TSV Schwaben Augsburg	2:3
17. 3.2013	TSV Schwaben Augsburg – TSV Jahn Calden	2:2
30. 3.2013	Eintracht Frankfurt – TSV Schwaben Augsburg	0:1
7. 4.2013	TSV Schwaben Augsburg – FFC Wacker München	0:0
14. 4.2013	SG Eintracht 05 Wetzlar – TSV Schwaben Augsburg	5:3
28. 4.2013	TSV Schwaben Augsburg – FV Löchgau	:_:_
1. 5.2013	Hegauer FV – TSV Schwaben Augsburg	:_:_
5. 5.2013	TSV Schwaben Augsburg – Karlsruher SC	:_:_
12. 5.2013	SC Freiburg II – TSV Schwaben Augsburg	:_:_

Tabelle

1. SV 67 Weinberg	18 47:18 37	7. FV Löchgau	18 21:20 24
2. FFC Wacker München	18 34:21 35	8. TSV Schwaben Augsburg	18 25:35 23
3. 1899 Hoffenheim II	17 34:17 34	9. Eintracht Frankfurt	18 28:40 18
4. SG Eintracht 05 Wetzlar	18 32:23 32	10. SC Freiburg II	18 23:40 17
5. Hegauer FV	18 31:22 27	11. FC Memmingen	18 27:45 17
6. TSV Jahn Calden	17 35:33 27	12. Karlsruher SC	18 27:48 13



BEST HOTEL ZELLER

KÖNIGSBRUNN



Bgm.-Wohlfarth-Straße 78
86343 Königsbrunn
Telefon 08231/996-0
Telefax 08231/996-222
hotelzeller@hotelzeller.de

www.hotelzeller.de

*Reinschauen und wohlfühlen -
Wir freuen uns auf Ihren Besuch!*

- ❖ 130 Betten · Junior-Suite
- ❖ Tagungszentrum
- ❖ Banketträume bis 250 Personen
- ❖ Spezialitäten-Restaurant
- ❖ Sauna-Vital-Bereich
- ❖ Kegelbahnen



NEU

Z-Lounge - der Treffpunkt
mit Flair im BEST Hotel ZELLER

Genießen Sie in entspannter Atmosphäre



- Fürstenberg Pils vom Faß
- gut gemixte Cocktails
- internationale Drinks

Aktuelles aus unserer Jugend



**Trainer
Simon
Pawlitschko**

Trainer Simon Pawlitschko mit seiner F1



**Trainer
Michael
Stanik**

Trainer Michael Stanik mit seiner F2

Back mas



Predigerberg 14 · 86150 Augsburg

Di & Mi 17.30 - 1.00 Uhr

Do - Sa 17.30 - 3.00 Uhr

Tel. 0821 - 219 83 06

www.berghuette-augsburg.de

Berghütte



il Gabbiano

Restaurant

Bar e Pizza

Predigerberg 20 • 86150 Augsburg • Telefon (0821) 51 94 04 • Fax (0821) 50 84 318 • www.il-gabbiano.de

Club 100 „Jugend“ Saison 2012/13

Im Jahre 2010 haben wir auch einen Club 100 für unsere Jugend ins Leben gerufen. Ziel ist es unsere Jugendarbeit deutlich zu stärken, denn in dieser Stärke liegt unsere spielerische Zukunft! Mit einem Beitrag von 50 Euro sind Sie Mitglied und gleichzeitig Förderer. Bitte überweisen Sie Ihren Betrag auf unser Konto bei der **Stadtparkasse Augsburg Nr. 810 706 242 (BLZ 72 050 000)**. Damit haben Sie auch bereits eine Spendenquittung zur Verfügung. Selbstverständlich ist auch die Barzahlung bei unseren Verantwortlichen möglich. Als Mitglied werden wir Sie auch in dieser Stadionzeitung namentlich nennen.

Für Ihre Unterstützung bedanken wir uns schon im Voraus recht herzlich.

Ihre Fußballjugend des TSV Schwaben Augsburg

- | | | | |
|---------------------------|------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------|
| 1. <i>Alfred Remus</i> | 6. <i>Dionissios Vilaros</i> | 11. <i>Norbert Koch</i> | 16. <i>Gerhard Kirchner</i> |
| 2. <i>Dieter Zoglauer</i> | 7. <i>Josef Löffler</i> | 12. <i>Harry Cuppers</i> | 17. <i>Frank Motzet</i> |
| 3. <i>Alfred Zucher</i> | 8. <i>Il Gabbiano</i> | 13. <i>E.D.A. Fenster + Türen</i> | 18. |
| 4. <i>Charly Peschen</i> | 9. <i>Manfred Schwaak</i> | 14. <i>Familie Sukalic</i> | 19. |
| 5. <i>Lydia Dorsch</i> | 10. <i>Walter Mitzel</i> | 15. <i>Dirk Heinrich</i> | 20. |

Vorankündigung

Im Heimspiel am Samstag, den 4. Mai, um 15.30 Uhr, gegen den TSV Friedberg veranstaltet der TSV Schwaben Augsburg ab 14.30 Uhr eine **Gewerbeschau**. Liebe Schwaben-Fans, nehmt Euch Zeit und kommt bereits vor dem Spitzenspiel. Zeigt die „lilaweiße Flagge“ und dokumentiert das nicht nur Landvereine Zusammengehörigkeitsgefühl besitzen. Es werden vor dem Spiel, in der Halbzeitpause und nach dem Spiel Events und Präsentationen mit den teilnehmenden Unternehmen erfolgen. *Erich Jaut*

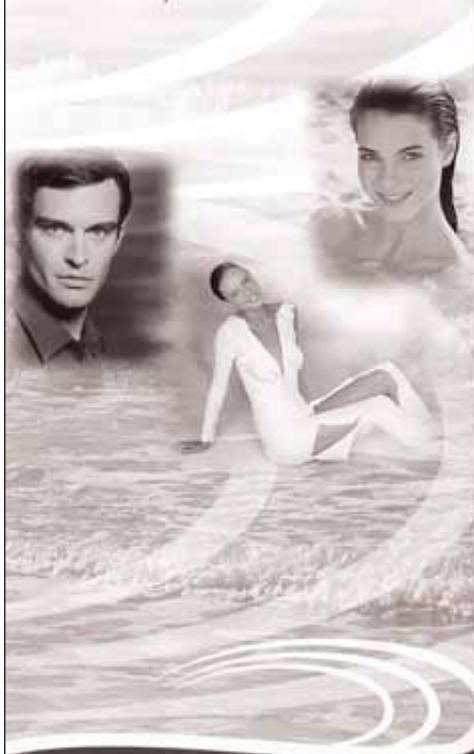
Erich Jaut war in Egg mit dabei



2:2 in Egg an der Günz: Das erwartet schwere Spiel. Trotz zweifacher Führung reichte es nicht zum Sieg. Der Punkt ist verdient, musste aber schwer erkämpft werden. Auch Torjäger Daniel Raffler (Foto) hatte einen schweren Stand. *Erich Jaut*

TAGES - SCHÖNHEITSFARM

Florentina & Uljana



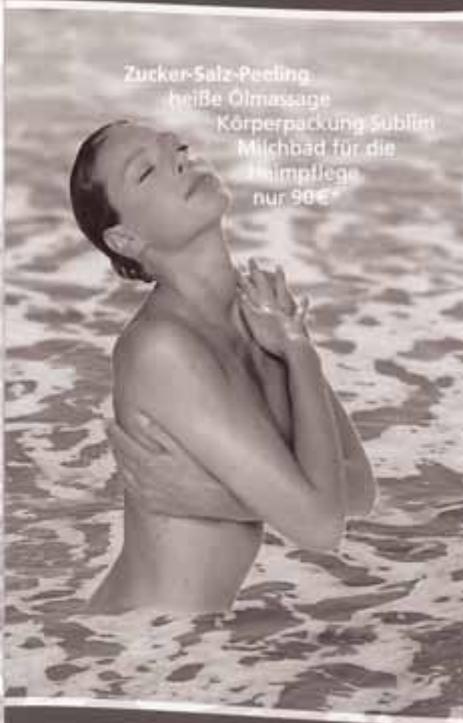
*Verwöhnen
von Kopf bis Fuß*



THALGO Indoocéáne

...erleben sie vitale Entspannung

Zucker-Salz-Peeling
heiße Ölmassage
Körperpackung Sublim
Milchbad für die
Haarpflege
nur 90€*



TAGES-SCHÖNHEITSFARM

Florentina & Uljana

Gotenstraße 4
Königsbrunn Nord
Telefon (0 82 31) 91 96 16

*auch als Geschenk-Gutschein

DRUCKEREI

die einzigartig macht!

CHARISMADRUCK
GMBH & CO. KG



Geschäftsdrucksachen

Briefpapiere
Briefumschläge
Visitenkarten
SD-Sätze
Präsentationsmappen
Stempel
uvm.

Printprodukte

Flyer
Faltblätter
Plakate
Broschüren
Magazine/Kataloge
Postkarten
Kalender
Aufkleber
Hochzeitskarten
uvm.

Druckweiterverarbeitung

Schneiden
Falzen
Rillen
Stanzen
Perforieren
Nummerieren
Leimen
uvm.

Werbetechnik

Plakate
Planen
Banner
Autobeschriftung
Folienbeschriftung
Schilder
uvm.

TSV Schwaben Augsburg

www.vrbank-hg.de

Meine Region - mein Verein - meine Bank



Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.

Eine starke Bank für eine Region

Vertrauenswürdig, sympathisch,
persönlich vor Ort.

Das sind unsere Stärken, auf die
Sie sich verlassen können.

Wir beraten Sie kompetent und fair.

Geme unterstützen wir Sie dabei,
Ihre Ziele und Wünsche zu erreichen.

VR-Bank 
Handels- und Gewerbebank